

SERVICIOS EDUCATIVOS PARA CHIAPAS

UNIDAD 071

TUXTLA GUTIERREZ. CHIAPAS

**LA IMPORTANCIA DE LA LENGUA ORAL Y ESCRITA EN LA
EDUCACIÓN INDIGENA DE SEGUNDO GRADO DE PRIMARIA**

PROPUESTA PEDAGÓGICA

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE:

LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA

PARA EL MEDIO INDIGENA

PRESENTA:

Miguel Sántiz Gómez

GENERACION 1990- 1995

“Dra. Nancy Modiano Rubinova”

SUBSEDE SAN CRISTOBAL DE LAS CASAS, CHIAPAS.

JULIO DE 1996

I N D I C E

INTRODUCCION.

P A R T E I

REFERENCIAS CONTEXTUALES

- a).- Ubicación y límites
- b).-Medio geográfico
- c).- Los medios de comunicación
- d).-Vías de comunicación.
- e).- organización política
- f).-La lengua.
- g).-Economía.
- h).- Productos para la subsistencia diaria
- i).-Religiosa.
- j).-Ceremonias.
- k).-Vivienda
- L).-Vestimenta.
- LL).- La educación familiar

P A R T E II

DESCRIPCION DE LA ESCUELA

P A R T E III

DESCRIPCION DEL GRUPO ESCOLAR

P A R T E IV

IDENTIFICACION DEL PROBLEMA

P A R T E V

PROBLEMATIZACION

P A R T E VI

PROPUESTA

FUNDAMENTACION TEORICO-METODOLOGICA.

- a).-Metodología para la enseñanza de lectura-escritura en lenguas indígenas.
- b).-contenido y principios didácticos.
- c).-Estrategia didáctica
- d).-Evaluación didáctica

BIBLIOGRAFIA.

ANEXOS.

AGRADECIMIENTOS

Durante el transcurso de la asesoría y la elaboración de la presente propuesta pedagógica, el contenido que se describe tiene como eje central la enseñanza de la lengua oral y escrita en la educación indígena en la Escuela Primaria Federal Bilingüe Lázaro Cárdenas, Bumiljá, municipio de Oxchuc, Chiapas.

En este trabajo recibí constante apoyo y sugerencias durante el desarrollo del curso y hasta la culminación de esta primera generación 1990-1995. Por lo tanto, a los asesores de la Universidad Pedagógica Nacional, agradezco infinitamente por sus conocimientos aportados en mi formación profesional.

De igual manera agradezco a las personas de la comunidad de Bumiljá, ya que contribuyeron con su información durante las investigaciones realizadas para la elaboración del presente trabajo.

En especial, reitero mi agradecimiento al C. Lic. Miguel Martínez Sánchez, por su asesoría durante la realización de esta propuesta pedagógica.

INTRODUCCION

El presente trabajo se fundamenta en la necesidad de plantear, analizar y proponer un plan educativo en el medio indígena y en particular de la etnia tseltal en el estado de Chiapas, con la finalidad de ofrecer sugerencias didácticas que le faciliten en una forma reflexiva y creativa la enseñanza-aprendizaje de manera constructiva.

Actualmente el sistema educativo mexicano ha diseñado planes y programas con principios filosóficos y metodológicos totalmente ajenos a la realidad de la educación indígena, cuyo resultado ha sido la desarticulación de las culturas de los grupos indígenas.

Bajo esta óptica, se desprende la necesidad de implementar y sugerir una probable propuesta teórica educativa para los grupos indígenas; ésta debe ser eficaz para el buen funcionamiento en los diferentes niveles y las necesidades que se requieren para nuestra educación.

La presente propuesta pedagógica en un primer intento, tiene la finalidad de expresar el sentimiento de cómo debería ser la educación del estudiante indígena.

Por esto, se propone impulsar una educación bilingüe que integre los aportes más significativos en relación al conocimiento del medio indígena y las características culturales y lingüísticas de cada uno de los grupos étnicos. Es decir, reconocer la pluralidad de la nación mexicana y la diversidad cultural y lingüística; así como, fortalecer el desarrollo y la difusión de la lengua materna en todos los ámbitos de la comunicación social.

Asimismo, retomar la experiencia que han acumulado los maestros dentro de su práctica docente; principalmente la que se relaciona con el conocimiento del niño indígena.

El propósito es que los niños desarrollen el uso de la lengua Indígena para iniciar la instrucción primaria y se logre un aprendizaje más efectivo del español en todas las

escuelas ubicadas en comunidades indígenas, debiendo iniciarse la enseñanza en la lengua que domina el infante; entre ellas el tseltal en los Altos de Chiapas y en los municipios donde se encuentran maestros bilingües de diferentes lenguas indígenas.

Hasta ahora no ha habido una educación primordial a los niños, poniendo énfasis en las necesidades escolares. Los maestros que laboran dentro de este sistema, deben fortalecer y progresar en el trabajo educativo que enfrentan las comunidades, ampliar el uso de la lengua materna, construir algunos materiales didácticos y la metodología de enseñanza para lectura y escritura en lengua tseltal.

En base a esto sería espacio de convivencia de las diferentes culturas del país y en el estado de Chiapas, en particular, favoreciendo el respeto de sus distintas manifestaciones, con el objeto de fortalecer la integridad humana, tanto a nivel personal como familiar y étnico.

La presente propuesta lleva implícito el estudio del contenido de la lectura-escritura; primero se ejecuta el planteamiento del problema, luego las dificultades que presenta el grupo, después el punto de vista a las posibles alternativas de solución al tema de una muestra de la estrategia didáctica, que pueda llevar al docente a mejorar su planeación de trabajo.

La combinación de la experiencia, la teoría y práctica es el resultado de una buena marcha en el proceso enseñanza-aprendizaje, adecuándolo de esa manera a la realidad del niño para que a través de su integridad modifique su conducta frente a la sociedad que lo rodea.

Con el estudio de la lecto-escritura, se intenta recuperar y reforzar la enseñanza y el uso de la lengua materna en el sistema educativo, facilitando a los alumnos la asimilación de los contenidos de la enseñanza escolar y facilita al mismo tiempo su integración a la comunidad cultural a la que pertenecen por su lengua; tanto para el maestro como para el alumno existe decisión para mejorar el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje,

específicamente para que cumplan su función dotando a sus alumnos con los medios más adecuados para encontrar respuestas al problema planteado y de esa manera poder apoyarlos en su aprendizaje y resolver sus problemas cotidianos. También es necesario señalar que el contenido de esta propuesta no es agotar, sino que tendrá posibilidades de mejorarse conforme va evolucionando la educación, ya que el problema detectado requiere de didácticas nuevas para despertar las inquietudes en el desarrollo de los niños.

Esta propuesta representa una posibilidad para mejorar el proceso del aprendizaje de la lengua oral y escrita con los alumnos de segundo grado de educación primaria.

Se espera que estas propuestas como un mayor apoyo, para que los maestros hagan de la clase y un proceso interesante y provechoso para sí mismos y para los niños, integrando todos los recursos y conocimientos que han desarrollado en su trabajo cotidiano.

P A R T E I

REFERENCIAS CONTEXTUALES

a).- UBICACION Y LÍMITES

La comunidad de Bumiljá, forma parte del municipio de Oxchuc del estado de Chiapas, la cual colinda con las comunidades del mismo municipio.

En la parte Norte colinda con la comunidad de T'olbilja', al poniente Ch'olol, al sur con los parajes Chaonil y Sak-Lumilja', al este el paraje Corralito; todos del municipio de Oxchuc, Chiapas.

Es importante mencionar que el municipio de Oxchuc, colinda con los siguientes municipios: en la parte sur se ubica el municipio de Chanal, al este colinda con los municipios de Altamirano y Ocosingo, al norte está ubicado San Juan Cancuc y al oeste están los pueblos de Huixtán y Tenejapa. Todos estos pueblos pertenecen a la zona conocida como los Altos de Chiapas.

La comunidad de Bumiljá, habla la lengua tseltal. Su fundación fue aproximadamente en el año de 1948. Aunque no existen datos específicos sobre la fundación de la misma, sólo se cuenta con la información de algunos ancianos del lugar, que dicho paraje se vino formando desde ese tiempo: El C. Mariano López Gómez, Jacinto López Gómez, Agustín Méndez Gómez, Pedro Méndez Gómez, Manuel Méndez Gómez y Sebastián Méndez López, estos viejitos son los fundadores de la comunidad de Bumiljá, según ellos que por la dispersión de grupos de familias llegaron a habitar en esta comunidad, y con el paso del tiempo se fueron multiplicando, considerándose hoy como las familias más numerosas.

La familia López (K'a'na) es proveniente del paraje Ch'olol del mismo municipio; esta familia prefirió venirse a radicar en Bumiljá, por sus tierras cercanas a esta comunidad y por su mejor producción.

La familia de los Méndez “Ch'ixna” son originarios de esta comunidad, además fueron los primeros pobladores por Poseer tierras antes de que llegaron los otros grupos.

La familia Sántiz (Baná), proviene de otros lugares, según las versiones de las personas encuestadas, era una familia pequeña que se distribuyó en dos grupos, unos se quedaron en el mismo lugar y otros en Bumiljá.

La familia de apellido Gómez (Molox) se consideran también auténticos de la comunidad, porque ya estaban viviendo desde hace mucho tiempo, según las versiones de los ancianos, solamente esta familia se cambió de un lugar a otro de la misma población.

Finalmente, hubo la urgencia de Controlar estos grupos, haciéndose necesario el nombramiento de un principal para solucionar problemas internos de la comunidad; así fue designado directamente al señor Mariano López Gómez, con esta persona se formalizó la organización de la comunidad, más adelante se consiguió el terreno y la fundación de la escuela.

El mismo señor López Gómez, encabezó reuniones junto con los padres de familia para solicitar el establecimiento de la institución escolar de 1949 a 1950, actualmente ya se encuentra formalizada dicha institución, se han construido suficientes aulas para los niños de edad escolar; asimismo, cada aula cuenta con luz eléctrica, esto indica que hay un gran cambio de como estaba anteriormente.

b) MEDIO GEOGRAFICO

En el paraje Bumiljá, municipio de Oxchuc, es notoria la existencia de dos tipos de climas: frío y templado. En la parte-oeste considerada como la más alta del municipio, el clima es demasiado frío, tiene sobre el nivel del mar entre 1000 y 1200 metros.

La parte templada es la más baja del territorio, tiene entre 800 y 1000 msnm, y es allí donde se encuentra la comunidad de Bumiljá.

El paraje Bumiljá está ubicado en una zona donde el suelo es inclinado con pequeñas llanuras. También tiene una parte más baja donde colinda con otros propietarios del municipio de Ocosingo.

Ahora bien, las principales cordilleras que rodean el municipio de Oxchuc son: Ik'alajaw (cerro de viento), Max (cerro de mono), Yaxnichil (agua de cerro). Los nombres se tradujeron literalmente en español de acuerdo a como se pronuncia en la lengua tseltal.

También existe una variedad de plantas, unas son cultivadas y otras son silvestres. Las primeras las constituyen las plantas frutales, que son: café, durazno, naranja, lima, limón, fríjol, calabaza amarilla (ch'um), calabaza blanca (ts'ool), chilacayote (mail).

La variedad de árboles silvestres son: laurel, ocote (taj carizo, chalum, sitim, ats'amté, iximté), entre otros.

Entre los animales que habitan en la región podemos citar a los domésticos y salvajes.

Los animales domésticos son: el ganado vacuno, las aves de corral, gallinas, guajolotes; además algunos animales domésticos serviciales al hombre como los perros, caballos y gatos.

Los animales silvestres que han pasado a constituir parte alimenticia del hombre están: tepezcuintle, armadillo, venado, conejo, tuza, ardilla y algunas aves como las palomas; y entre los que de alguna forma perjudican al hombre son: gato de monte, zorro tejón, coyote, tigrillo, víbora y otros más.

El municipio de Oxchuc está habitado totalmente por indígenas y pronuncian perfectamente su idioma tseltal, cuyo nombre correcto para la gente es BATS'IL K'OP, que quiere decir lengua nativa o auténtica. En los pueblos circunvecinos también se habla la misma lengua y lo único que ocurre es que en algunas variantes dialectales se utilizan algunos términos que son generalizados.

c) LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Los habitantes de la comunidad de Bumiljá, se comunican a través del envío de mensajes de una manera tradicional. Por ejemplo, las autoridades tradicionales, tanto el Agente Auxiliar Municipal, con sus componentes, cuando citan a reuniones a la gente, se encargan de ir a cada casa a avisar a los jefes de familia; el presidente del Comité de Educación, es la persona encargada de avisar casa por casa a los padres de familia.

d) VIAS DE COMUNICACIÓN

La comunidad de Bumiljá cuenta con pequeños caminitos para comunicarse con otras poblaciones. Por ejemplo, hay un camino real de Bumiljá hacia la cabecera municipal, considerando el más grande entre los demás caminos, porque atraviesa a muchas comunidades; éste va hacia el poniente.

Tiene poco tiempo que se introdujeron las carreteras que parten de Ocosingo a Oxchuc hasta San Cristóbal de Las Casas. Esta construcción se hizo en el año de 1960 por la necesidad de trasladarse los habitantes con sus mercancías que compraban en el pueblo para su consumo cotidiano. La carretera se conoce aún como camino de terracería, la cual se encuentra en pésimas condiciones por las lluvias que la destruyen constantemente. Posteriormente se abrieron otros caminos en las comunidades, de acuerdo a las necesidades de la propia gente, este apoyo fue a través del gobierno federal y gobierno el estado; esta carretera es la más importante porque sirve para comunicarse desde San Cristóbal de Las Casas a Oxchuc, beneficiándose a diferentes comunidades y municipios.

e) ORGANIZACION POLITICA

La autoridad es la persona que tiene la responsabilidad de ver problemas de la comunidad y el control sobre los habitantes de la misma.

En el paraje Bumiljá se ha practicado una forma política tradicional que se llama el Consejo de Ancianos, constituido por personas de edad avanzada y ex-autoridades del municipio. Estos elementos tienen la responsabilidad de mantener la tranquilidad en la comunidad.

En la actualidad, Bumiljá está organizada por dos autoridades: el Agente Auxiliar Municipal y el Presidente del Comité de Educación.

La primera recae en una persona de mucha experiencia, tiene la noción sobre cómo solucionar los problemas que enfrenta el paraje. Esta nueva forma de gobierno se puede mencionar que es la formal, porque es un sistema muy moderno creado fundamentalmente para mantener la tranquilidad; es decir, para que haya paz en la comunidad. Además existe un nuevo elemento denominado el Consejo de Ancianos, estas personas son designadas para desempeñar el cargo de rectores de ideas; asimismo, tienen la facultad de elaborar toda clase de documentos y orientar al Agente, si la actitud de éste es negativa, el Consejo interviene para resolver el problema de la autoridad. Este cargo lo pueden desempeñar las personas que saben leer, escribir y expresar regularmente el castellano, siempre que sean mayores de edad, podrán ocupar este cargo, el único requisito es que conozca algo de lectura y hable el castellano; así como, que tenga valor civil para enfrentar los problemas originados en la comunidad.

El Comité de Educación por su parte, está constituido por personas que ven los problemas educativos, es decir, la inasistencia de los maestros y de los alumnos en general.

El Comité de Educación está obligado a vigilar el cumplimiento del reglamento interior de la escuela, observar que tanto niños como maestros asistan al plantel durante los cinco días de la semana. De igual manera, la obligación del Comité es estar pendiente del funcionamiento y la limpieza del edificio educativo.

f) LA LENGUA

La comunidad es cien por ciento indígena y la lengua que se habla es la tseltal, de acuerdo al censo de población de 1995, hay un 40% de bilingüismo (hablan tseltal y español), son los jóvenes y algunas mujeres y el 60% solamente habla el tseltal, como los ancianos o personas de mayor edad. Pero este bilingüismo no lo practican en la familia y en la comunidad; solamente hablan el español cuando salen a tratar asuntos personales o necesidades de intercambio de productos en las ciudades y en otros pueblos. Todos ellos hablan la lengua tseltal como único medio de comunicación practicándola en sus necesidades cotidianas, adultos, jóvenes y niños se desarrollan a través de esta lengua. El español no lo practican porque no hay la presencia de grupos hablantes de la lengua española. También cabe señalar que en el aprendizaje escolar se maneja el uso de la lengua materna, porque los niños comprenden mejor así la enseñanza.

g) ECONOMIA

La comunidad de Bumiljá tiene una organización del trabajo individual, esto se refiere al trabajo de una sola familia y que no permite el auxilio de otras personas, si no cada jefe de familia sabe lo que va a hacer cuando tiene trabajo. La forma de resolver sus problemas es llevar a su mujer si es posible o bien a sus hijos, si son mayores de edad. El tiempo de trabajo es de todos los días, por este motivo los maestros se quejan con frecuencia cuando faltan a sus clases los niños.

Cada trabajador tiene que producir para consumo familiar, algunos apenas les alcanza para un año, claro está, hay otros que cosechan mayor cantidad de productos, incluso llegan a venderlos en el mercado de Oxchuc. El problema está con aquellas personas que no les alcanza el maíz para un año y que empiezan a buscar trabajo con los mismos compañeros o vecinos del lugar, o bien, en las fincas cercanas de la comunidad.

Las mujeres por su parte, tienen sus propios quehaceres, por eso en el trabajo del campo que realizan los hombres, no están tomadas en cuenta, ellas se encargan de sus

propias actividades como son las de hacer tortillas, asear la casa, lavar la ropa y cuidar los animales. El otro motivo que no obliga a tomarlas en consideración en los trabajos pesados, es que ellas están consideradas como personas más débiles que los hombres; y en el campo sólo pueden realizar trabajos sencillos como la recolección de elotes y verduras, etc., que son las únicas labores permitidas para que realicen ellas y sus hijas.

Asimismo, en la comunidad siguen conservando el cultivo de sus antepasados, utilizando machete, coa, azadón y hachas para la roza y la limpia. Entre los productos que siembran están el maíz, frijol, calabazas, verduras y últimamente el café, para producirlo usan fertilizantes químicos, ya que la tierra sin fertilizante no produce. La alimentación principal es el maíz, lo preparan de varias formas como: el pozol, tortillas, atole, tamal es de frijol, etc. Lo consumen junto con la verdura, chile; aunque también desarrollan la crianza de pollos y los venden para comprar otros artículos que son de vital importancia para la salud de la familia.

h) PRODUCTOS PARA LA SUBSISTENCIA DIARIA

Los productos que cosechan los campesinos en Bumiljá la mayoría son de autoconsumo, principalmente el maíz, frijol, verduras, chile, calabaza. Las frutas son: plátanos, naranjas, limas, duraznos, aguacates, cañas, chayotes, guayabas y café. A la vez algunos son llevados a vender al mercado de Oxchuc, lugar donde se concentran los productos traídos de otros parajes y colonias cercanas al municipio; estos productos se venden a las personas que no cuentan con medios de producción y de las que no producen en sus tierras. Asimismo, algunos de ellos son intercambiados por otros que no se producen en los lugares de donde provienen las personas.

I) RELIGIOSA

En el aspecto religioso se puede considerar que en la comunidad de Bumiljá y como en otros grupos sociales del mundo, ellos adoptan una religión, la cual es una manifestación de sentimiento de los individuos para resolver su situación espiritual.

Cada grupo humano forzosamente tiene que elegir a un Dios poderoso que garantice la salvación del alma de algún peligro, ya sea material o espiritual. Según la costumbre del grupo social se elige un Dios propio que en su alrededor giren cosas que no tienen fin. Para la gente indígena de Bumiljá, los ancianos de la religión tienen la costumbre de pedir perdón a Dios para tener buena suerte en el camino, en el trabajo, en las casas y que no se accidenten en alguna parte. Es por eso que los habitantes de Bumiljá ofrecen oraciones en tseltal por las mañanas y en las tardes.

La religión que siguen practicando hasta la fecha es la católica, principalmente los ancianos son los que no se desligan de las ideas de sus antepasados y sostienen realmente a sus dioses y han comprobado que existe Dios en el mundo. En cambio los jóvenes algunos ya no creen esta tradición, ellos se dedican a pasear cada domingo, en cambio los ancianos se van al rezo cada fin de semana, junto con su esposa; en la comunidad tienen su propia ermita con su catequista, y es quien dirige la palabra de Dios cada domingo.

Más adelante continúan diciendo respecto a la palabra de Dios, que la Biblia nos recomienda que debemos creer en Dios, es el único que tiene el gran poder de todo. En primer lugar la Biblia poco sabemos quién la elaboró y dónde fue escrita; sin embargo, nosotros los creyentes según sabemos que el mismo Dios dejó dicho a sus apóstoles todas sus ideas, pensamientos, es decir, su mensaje cuando vivió como humano en el mundo.

Entonces fue en esos momentos en que los apóstoles dejaron escrito el mensaje que había dicho Jesús; ese fue el principio de donde se tomó la escritura de nuestro Señor Jesucristo. Claro que los obispos de Roma, posteriormente recopilaron los datos históricos escritos en los códices, convirtiéndola en historia, y entonces ellos elaboraron la Biblia como una guía para poder difundir y transmitir a los humanos en el mundo, aprendiendo con la voluntad los que deseen conocer profundamente la palabra gloriosa.

El sacerdote católico actual de Oxchuc, tiene la misma idea que los demás hermanos, ha llegando a visitar a los parajes ya ofrecer su fe católica a la gente de las comunidades, el religioso no afecta en nada la pérdida de la cultura, ya que las ramas y el papel del

catequista no prohíbe absolutamente el respeto entre la gente.

j) CEREMONIAS

Se realiza una serie de ceremonias entre la gente de Bumiljá, esto es una manera muy tradicional de manifestar algo a través de ofrendas para pedir algo que el mismo ser humano ha experimentado con hechos.

Esta ceremonia da comienzo Con un rezo oral, ofrendando velas, inciensos, bebidas, comidas, etc., Con el fin de conseguir lo que se pide y se realiza en algún centro ceremonial, como los templos católicos, al término de cada semana como jueves y viernes celebran la fiesta de Santo Tomás, el santo patrono de Oxchuc.

Los ancianos, en el tiempo de la siembra, realizan un acto ritual para obtener una buena Cosecha al Santo Patrono de Oxchuc, le piden perdón y que los malos fenómenos que existen en la naturaleza, no dejen de caer sus maldades como granizo, viento, heladas, etc., con la finalidad que crezcan bien sus milpas que ellos siembran en sus tierras. También se hace una fiesta ceremonial cuando hay un bautizo y es para que crezca y que se desarrolle bien el niño, por eso los padres los obligan a bautizar y festejar a sus hijos.

También en algunas construcciones, si es una vivienda grande, se hace una ofrenda, pidiendo perdón al señor arcángel dueño de la tierra, por haber ubicado una vivienda en determinado lugar. Esta ofrenda se realiza en el centro de donde se construyó el edificio.

k) VIVIENDA

La habitación donde vive la familia, está construida por los propios habitantes. En la comunidad de Bumiljá existen tres clases de viviendas: tradicional, semitradicional y moderna.

La vivienda tradicional se ha venido construyendo desde tiempos muy remotos. Desde la formación de la comunidad ya la usaban los indígenas, este tipo de casas se ubicaban alrededor de esta comunidad. La vivienda tradicional está considerada como auténtica costumbre y se identifica por su forma y los materiales con que está hecha, los cuales son conseguidos de la propia naturaleza, las casas tiene techo de zacate, los muros de madera maciza, el amarre de bejuco traído del monte, la pared es embarrada con lodo, el piso es de tierra, la puerta es de madera con su forma tradicional, etc.

La casa semitradicional, se distingue por el tipo de materiales de que está hecha, es decir, el techo es de lámina galvanizada y láminas de asbesto; estos materiales son traídos de Oxchuc.

La casa moderna está construida con los siguientes materiales, cemento, calhidra, block, varillas, alambre de amarre, alambazón, grava, etc., tiene aproximadamente 10 años que empezó la gente a construirla, esto quiere decir que en Bumiljá se está introduciendo este tipo de construcción, también se está mejorando cada vez más.

I) VESTIMENTA

En la actualidad existen dos formas de vestir, los viejitos siguen conservando la ropa regional que se llama "JALBIL PAK'" y los jóvenes pretenden perder este traje, sustituyéndolo por la ropa de los mestizos, que consiste en pantalón y camisa moderna.

De la misma forma, las mujeres siguen conservando la ropa regional y algunas ya no, existe un cambio de vestimenta del 60%, es decir, los jóvenes y las mujercitas son los que ya no usan jalbil pak', ya utilizan zapatos, faldas, suéter, etc.

II) LA EDUCACION FAMILIAR

La educación familiar es una enseñanza impartida en la familia, en la cual el niño se desarrolla de acuerdo al medio social que le rodea, conducido por los propios padres. Desde

ahí se educa el niño para el bien de la sociedad, pues se enseña a respetar a sus mayores a través de su propia lengua. La lengua tseltal el niño la recibe en su casa, en su familia y en su comunidad; de manera que comprende perfectamente lo que es la educación y lo que son ellos mismos.

Sucede lo mismo en cuanto al trabajo que desempeña, por costumbre el papá es quien resuelve los problemas del hogar y es el responsable de controlar, dirigir y conducir a los niños. La función fundamental que desempeña el jefe del hogar es enseñar a sus hijos a socializarse con los demás miembros de la comunidad, tanto hombres como mujeres. Además, los jóvenes comienzan a recibir la educación especial desde la edad de 12 años, donde el papá empieza a educarlos sobre la responsabilidad de sí mismo. En concreto, un joven debe saber cómo vivir posteriormente con su propia familia (cuando sea grande), saber trabajar y tener ideas de una educación basada en la cultura.

La segunda persona que dirige a la familia es la madre, quien también es responsable del hogar y realiza todos los quehaceres de la casa. Por supuesto ella es responsable de enseñar a sus hijas todos los trabajos del hogar y las orientaciones propias de su sexo como una preparación previa antes de casarse.

Por ello tiene la obligación de enseñarles cómo lavar la ropa, preparar los alimentos, el aseo de la casa, el cuidado de los animales domésticos.

Los ancianos también intervienen para la educación general, tratando de aconsejar para llevar una vida mejor y además enseñan a conservar las tradiciones, las costumbres, las leyendas y vestuario. etc., al hijo se le enseña los trabajos a realizar, ya sea sobre las limpias de la milpa o la tumba de árboles, etc.

PARTE II

DESCRIPCION DE LA ESCUELA

La escuela primaria bilingüe está ubicada en el centro de la comunidad, fundada por el maestro llamado Agapito Núñez Ton, en el año de 1950, por las gestiones de los padres de familia.

Dicha escuela dependía del Instituto Nacional Indigenista (INI) de San Cristóbal de Las Casas, Chiapas; la institución educativa la registraron con el nombre de "LAZARO CARDENAS". El Profr. Agapito Núñez Ton, comenzó trabajando con pocos alumnos, varios años después, pasó a depender de la Secretaría de Educación pública; año tras año se fueron reuniendo los alumnos que actualmente ascienden a la cantidad de 125, del primero al sexto grado; atendidos por cinco maestros y se cuenta con cuatro aulas de concreto, construidas por parte del presidente municipal con apoyo del gobierno del estado; y dos aulas construidas por CAPFCE, cada una tiene 8 x 6 metros de largo y ancho, equipada con sus respectivos muebles y pizarrón.

La ubicación del edificio escolar proporciona suficiente ventilación en todos los salones, cada uno de éstos presentan un aspecto agradable, cómodo e higiénico.

La escuela Lázaro Cárdenas, cuenta con una hectárea de terreno, que fue donada por el señor Mariano López Gómez, en representación de los 591 habitantes de la comunidad; dentro de la cual están construidas las seis aulas y un salón grande que sirve para reuniones generales que se realizan con los padres de familia, cada aula tiene cupo para 50 alumnos con sus respectivos muebles.

La construcción está ubicada de este a oeste y la ventilación es de norte a sur.

La escuela cuenta con los siguientes anexos: dirección, casa de maestros, cocinas para maestros; construidos de tablas y láminas; de igual manera se cuenta con dos letrinas por parte de CAPFCE, para servicio de los maestros y alumnos y la cancha deportiva de básquetbol, donde practican los alumnos y adultos en general.

PARTE III
DESCRIPCION DEL GRUPO ESCOLAR

Los maestros que actualmente laboramos en la escuela Lázaro Cárdenas, con Clave 07DPB0361Z, perteneciente a la Zona Escolar 702, con cabecera oficial en Oxchuc, Chiapas. En este centro de trabajo somos cinco elementos: tres del sexo masculino y dos del sexo femenino, los cinco originarios del pueblo de Oxchuc; por lo tanto, dominamos y hablamos la lengua tseltal, lengua que habla la comunidad; lo cual, nos ha permitido expresar y comunicarnos con fluidez diariamente con los alumnos, padres de familia y autoridades del lugar.

Al iniciar el trabajo escolar correspondiente a 1995-1996, con los maestros se realizó la inscripción de los alumnos, como se puede observar en el siguiente cuadro:

I N S C R I P C I O N

| Grado | H | M | T |
|---------|----|----|-----|
| 1er año | 14 | 19 | 33 |
| 2° año | 13 | 13 | 26 |
| 3er año | 11 | 6 | 17 |
| 4° año | 10 | 11 | 21 |
| 5° año | 7 | 4 | 11 |
| 6° año | 8 | 9 | 17 |
| TOTAL | 63 | 62 | 125 |

Los maestros que prestamos nuestros servicios en la escuela contamos con el perfil profesional siguiente:

| NOMBRES | AÑOS DE SERVICIO | PERFIL ACADEMICO |
|-----------------------|---------------------|---------------------|
| Benjamín Sántiz López | 16 | Normal Primaria |
| Miguel Sántiz Gómez | 22 | 82 Sem. UPN |
| Juan Sántiz Gómez | 15 | Bachillerato |
| Regina Gómez Sántiz | 14 | Bachillerato |
| Rosa Gómez Sántiz | 11 | Bachillerato |

La escuela es de organización completa, cuenta con una Director comisionado con grupo, también cada maestro cumple una comisión como: educación física, artística, tecnológica, social e higiene, aunque no estamos especializados con esta actividad la tenemos que desempeñar, porque no hay personal comisionado que se encargue de realizar las actividades específicas para el desarrollo de las mismas.

En este periodo 1995-1996, el director de la escuela asignó a mí cargo a los alumnos de segundo grado de educación primaria, el cual está integrado por 13 hombres y 13 mujeres, sumando un total de 26 alumnos, conforme el siguiente cuadro:

| E D A D | S E X O | | T O T A L |
|--------------|-----------|-----------|-----------|
| | H | M | |
| 6 años | - | - | - |
| 7 años | 2 | 3 | 5 |
| 8 años | 4 | 4 | 8 |
| 9 años | 4 | 1 | 5 |
| 10 años | 2 | 2 | 4 |
| 11 años | 1 | 2 | 3 |
| 12 años | - | 1 | 1 |
| TOTAL | 13 | 13 | 26 |

Los alumnos indicados, asisten regularmente los cinco días de la semana, afectando la enseñanza-aprendizaje por la variación de la presencia de algunos. Por muy bueno que sea el maestro en la planeación de sus actividades y tenga mucho material didáctico, no resulta excelente, por la misma inasistencia de los alumnos, también a veces por las constantes enfermedades de la región, como son: tosferina, deshidratación, fiebre, etc.

El desinterés de los padres de familia, no le dan importancia a la educación de sus hijos y el resultado es el analfabetismo.

Por la falta de materiales escolares, no todos los niños van equipados de sus útiles, como son: cuadernos, lápices, colores y otros más, por la escasez de recursos económicos.

La distancia de la escuela a sus hogares, esto pasa porque algunos niños viven lejos, en la época de lluvia no asisten a clases por el fenómeno natural; otros porque llegan tarde y ya no entran al salón y otros se quedan jugando en el camino; por lo que el aprovechamiento en el aula adquiere menos porcentaje, lo cual repercute grandemente en la educación de los niños.

La conducción del proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos se realiza de acuerdo a los intereses del niño, se hace a través de juegos y otras actividades educativas; es decir, los trabajos en la escuela parten de las inquietudes de los educandos.

En el aprendizaje, deberán construirse suficientes materiales, didácticos para presentarles a los niños y ver cuáles son los conocimientos que ellos deberán adquirir y qué actividades se pueden realizar de una manera agradable; el aprendizaje requiere un proceso de construcción.

"La pedagogía operatoria nos permite cómo empezar un aprendizaje, es decir, es necesario pasar por estadios intermedios, marcan el camino de su construcción y que permiten posteriormente generalizarlo...".

Es decir, antes de empezar un aprendizaje es necesario determinar en qué estadio se encuentra el niño, y cuáles son sus conocimientos sobre el tema en cuestión, para conocer el punto del que debemos partir y permitir un nuevo concepto en que deberá trabajarse respecto al niño, apoyándose y construyendo en base en las experiencias y conocimientos que él ya posee.

De esta manera la pedagogía operatoria aporta una alternativa para enriquecer la enseñanza. Ma, Dolores Busquets... (1961, p. 6), "que el niño establece una estrecha relación entre el mundo escolar, posibilitando que todo cuando se hace en la escuela tenga utilidad para aplicarla en la vida del mismo".

Dentro de los padres de familia de la comunidad, hay un 80% de los que están conscientes que sus hijos asistan a sus clases y un 20%, los que son obligados a mandarlos, es porque carecen de recursos económicos; por ejemplo, la mayoría se quedan con su 6° grado de educación primaria, pocos han seguido la secundaria, esto es por falta de recursos económicos, pero la mayoría de los padres de familia prefieren que sus hijos les ayuden a trabajar, algunos de ellos tienen en la mente que con la preparación de 6° grado de primaria o con la secundaria, no consiguen trabajos como maestros; lo único que desean es que aprendan a leer y escribir, por eso muchos de ellos en lugar de mandar a sus hijos a la escuela, los llevan a trabajar para que aprendan a sembrar café y los envían de vez en cuando a la escuela.

La actitud de los niños, la permanencia en sus asientos dura muy poco, algunos niños y niñas se cambian de lugares buscando acomodarse mejor o en busca de sus amigos y amigas. Esta actitud impulsada por sus juegos, los préstamos de útiles escolares y en el conocimiento mismo de unos alumnos. En fin los movimientos de ellos en el aula no se pueden contabilizar, porque tienen distintas maneras de pensar y realizar las cosas.

En sus trabajos escolares diarios, algunos niños no los practican, y cuando se les pregunta por qué no lo hicieron, simplemente contestan no sé, no tengo cuaderno; y otra cuestión, es que se observa que su mente no está en el desarrollo del trabajo, sino que

piensa en su casa. Su comportamiento dentro sus quehaceres académicos dura muy poco la atención de ellos, son más fuertes sus intereses personales con sus compañeros del lugar.

La socialización de los niños con las niñas casi no existe, debido a que cada sexo establece sus formas de interactuar.

La relación entre compañeros es espontánea, constantemente cambian de amigos y algunos se individualizan por sus propio egocentrismo y es que cada niño tiene su propia forma de actuar, ya que la conducta de los individuos radica precisamente en la forma en que fueron formados por su familia y de quienes rodean al pequeño.

El respeto y la comprensión entre ellos está establecido mayormente por la edad.

Los niños grandecitos participan poco, hacen caso de lo que dice el maestro, pero generalmente la interacción se rompe cada momento, porque algunos no relacionan sus ideas de participar, si un niño se pone a jugar canicas con uno que no puede ejecutarlo bien, el infante que domina el juego se retira y busca otro que sepa jugar, y así pasa con otras actividades.

El grupo escolar, cuenta con poca habilidad sobre la adquisición de la escritura-lectura, no todos la dominan por las distintas capacidades que tiene cada uno, además en el salón de clases a veces se interesan más en sus conversaciones, juegos personales con sus compañeros. Desde luego su participación es activa organizan sus equipos de trabajo, sus juegos entre varios compañeros donde todos participan en sus actividades.

En lo que se refiere a la enseñanza en el salón de clases, los alumnos leen y escriben, pero al siguiente día ya no lo recuerdan, se les olvida, no a todos los alumnos les sucede así, pero afecta el siguiente proceso de trabajo.

En las tareas escolares pocos son los que las realizan y el resto no las entregan, se les pregunta por qué no hicieron sus trabajos, ellos contestan, "es que no tengo cuaderno", "no tengo lápiz", o "se me perdió mi morral"; el otro dice, "es que se me olvidó", etc.

P A R T E IV

IDENTIFICACION DE PROBLEMA

Dentro de la organización y funcionamiento de las instituciones educativas, señalamos que en los casos observados no se advierten materiales específicos para una educación primaria bilingüe. Las acciones específicas que la Secretaría de Educación pública realiza para elevar la calidad de la educación que se imparte en México y en las étnicas en cada estado, más bien los planes y programas están estructurados en función de los niños que hablan español, en análisis permanente de estos libros no conducirá a su adecuación para el medio indígena, ni podrá realizarse con respecto a las necesidades de la población indígena.

Para que participen los niños durante la práctica de escritura-lectura en el salón de clases, es necesario contemplar la elaboración de materiales específicos y adecuados, de acuerdo a las necesidades reales, debiendo utilizar su propia lengua de los niños, solamente así se permitirá hablar dentro del salón de clases.

Hoy el aprendizaje, no se está enseñando cabalmente con el modelo educativo, se está practicando mayormente la lengua española como medio de enseñanza. Este es el problema que enfrenta grandemente el sistema de educación indígena.

Por otra parte, el maestro bilingüe no reconoce la variante comunicativa que existe en la comunidad y trata de imponer otra lengua que no corresponde al niño; al respecto, el mismo maestro, está obstaculizando el aprendizaje y el conocimiento del educando, ya sea porque el maestro no posee la lengua de los alumnos o se niega a usarla. Es decir, las lenguas indígenas presentan una limitación para el logro de un modelo educativo, la Secretaría de Educación Pública ha implementado una política y proceso de unificación lingüístico para conformar la identidad idiomática y cultural única y homogénea; este proceso se ha integrado a través de los programas y libros de texto; con relación a esto, hay una serie de problemas sobre la existencia y el desenvolvimiento de las lenguas indígenas.

No han sido los propios grupos indígenas quienes participen en el diseño de los proyectos educativos.

Los objetivos y las metas de dichos proyectos no corresponden a la realidad étnica en el medio indígena, en la que cada etnia tiene su propio papel a desempeñar, diseñar e instrumentar proyectos, posee su propio criterio e interés de elaborar un plan educativo de la población indígena.

En este caso la situación que prevalece dentro de la sociedad indígena, con relación a la educación de los niños, es que existe una especial condición y atraso en ellos, porque su lengua no ha sido tomada en cuenta al llevar a cabo el aprendizaje, desde luego el idioma castellano se instaló en el territorio nacional, convirtiéndose en el vehículo de comunicación y en la enseñanza-aprendizaje para los grupos étnicos, pero es necesaria la transmisión de la lengua del educando, porque de ahí adquiere una forma específica para comunicarse con los demás y de su realidad social hereda los valores, usos y visión del mundo al que pertenece. Precisamente la práctica pedagógica debe integrar criterios, técnicas y procedimientos de diferentes métodos, también debe tomar en cuenta los aspectos específicos de la población indígena como: la cultura vigente en cada comunidad, con esto los alumnos pueden desarrollarse íntegramente en la igualdad y el respeto de su personalidad moral.

Este es el punto de partida para mejorar la enseñanza-aprendizaje, es el objetivo para alcanzar y lograr que el niño conozca y maneje la estructura de su propia lengua, consideramos que son las alternativas para elevar la educación en el medio indígena.

PARTE V

PROBLEMATIZACION

La educación actual que reciben los alumnos, no está bien definida, carece de principios metodológicos y filosóficos y de realidad social de los indígenas, se necesita implementar una propuesta pedagógica que retorne todos aquellos elementos de las actividades cotidianas del niño y que facilite la búsqueda de la solución del problema del lenguaje en segundo grado de educación primaria, para que ésta tenga utilidad práctica en el aula y en la vida diaria del alumno.

Dentro de esto, se pretende realizar y elaborar los materiales didácticos para apoyar la enseñanza y el fortalecimiento de la lengua indígena. El tipo de materiales que se piensan elaborar, deben permitir las condiciones y necesidades de los grupos de aprendizaje; así como, tomar en cuenta las modalidades y los niveles de desarrollo de los educandos.

La participación de los niños en esta tarea resulta interesante, puesto que ellos se caracterizan por su actitud inquieta. Buscan respuestas a sus dudas y desarrollan la habilidad de la observación para descubrir su mundo; además conservan una actitud de interés sobre el conocimiento, tienen historias, leyendas, chistes, cuentos, que han conservado a lo largo de su vida.

El conocimiento tradicional es muy rico y se ha mantenido gracias a que se ha transmitido de generación en generación y en la memoria colectiva.

Desafortunadamente el aprendizaje del niño en las comunidades de etnia tseltal, se observan graves fallas, por el reducido campo del conocimiento de la lengua española, éste es el problema que se origina en el aprendizaje del medio indígena.

Otro aspecto sería la falta de elaboración de materiales, propiamente para el niño en el primer ciclo escolar pueda reforzar la adquisición de la lengua materna,

proporcionándole los elementos básicos para el aprendizaje de la lectura y escritura y prepararlo al ingreso a la primaria, creándole un ambiente visual sobre la lengua materna.

En esta tarea es importante impulsar la producción, que se amplía sus funciones de todo tipo de texto. La Secretaría de educación pública ha diseñado planes y programas no específicamente en el nivel de educación indígena. La política educativa que manejan las autoridades de la SEP, no justifica la realidad educativa de los niños en cada comunidad, no existe planes y programas adecuados basados en los intereses de los pueblos indígenas; por otra parte, algunos maestros no reconocen la variante comunicativa, imponen otra lengua la cual no comprende el niño. Esto repercute en la enseñanza-aprendizaje.

Otro obstáculo que considero importante remarcar es que algunos maestros no tienen el deseo de cumplir con la tarea de servir a la niñez mexicana, en ocasiones únicamente buscan justificar su presencia en la escuela, sin darle importancia al verdadero papel de enseñar a los niños, consecuencia por la cual existe el rezago educativo en los niños.

Por otro lado, la falta de entrega oportuna e incompleta de los libros de texto gratuito, la falta de conciencia de los padres de familia en mandar a sus hijos a la escuela. La enseñanza a veces se hace en forma mecánica, esto ha generado que la mayoría de los alumnos consideren que aprender la lengua oral y escrita es muy difícil, piensan que es sólo para los inteligentes; lo cual repercute en los alumnos que muchas veces reprueban, porque el maestro realiza su actitud en forma tradicional; como también la falta de participación de los padres de familia en la revisión de las tareas de sus hijos, porque la mayoría de ellos no saben leer y escribir y si algunos saben no les da tiempo de compartir con ellos. También a veces los niños ingresan con mayor edad, o porque el niño tiene miedo de caminar solo, por lo lejos que se encuentra la escuela de su hogar principalmente cuando llueve, los niños no llegan a clases. A veces los padres de familia no están conscientes que sus hijos asistan a la escuela, son obligados a mandarlos, porque carecen de recursos económicos, no les alcanza para comprarles sus útiles escolares, entre otros.

La mayoría de los padres de familia se quedan con sus hijos para que les ayuden a trabajar, así aprenden a sembrar su cafetal y asisten muy pocos días a su clase. Esto es un problema frecuente con los niños, aunque se les hace ver a los padres de familia en reuniones, no lo llegan a comprender.

También los libros de textos gratuitos que edita la SEP no están de acuerdo al medio, la mayoría de éstos están ubicados para la zona urbana y muchas veces el maestro se dedica a llenar solamente los libros de ejercicios de los alumnos sin tomar en cuenta los materiales que se encuentran en el medio en que se ubica, no se toma en cuenta la experiencia de los niños que traen de la familia o la sociedad a la que pertenecen. El educando al enfrentarse aun mundo desconocido donde tiene poca o nada de libertad de expresión o de motivación de proponer, no encuentra algún sentido de lo que hace, más que cumplir memorizando, esto ha generado graves problemas como el bajo rendimiento, deficiencias conceptuales, deserción escolar, etc.

Para concluir, sabemos que la lectura y la escritura es un aspecto esencial en la vida del niño, y esto es una tarea importante del maestro, en la que es necesario construir el conocimiento del alumno, apoyarlos en todos sus espacios, saber comprender a los educandos con sus problemas que se suscitan dentro del salón de clase y buscar una manera de relacionarse con ellos.

"La enseñanza-aprendizaje de la lectura y escritura resulta realmente efectiva cuando se toma en cuenta la lengua y el marco cultural de los educandos y que su aplicación no sólo sea en los segundos grados si no hasta los grados avanzados, ya que la lengua materna es el objeto de enseñanza" (Zúñiga, 1994, 17), para que comprenda mejor el niño, es necesario ejercitar el uso de su lengua en la escuela, para que alcance la seguridad que deseamos.

PARTE VI
PROPUESTA
FUNDAMENTACION TEORICO-METODOLOGIA

La educación es un factor que contribuye al proceso del desarrollo de la sociedad humana, cada individuo se educa desde el nacimiento, la educación pasa a ser el hilo conductor, después, un productor de bienes materiales.

Aguirre Beltrán, señala que la sociedad es el primer adiestrador que enseña a las generaciones la cosmovisión del mundo del grupo.

Cualquier sociedad conforma un modelo educativo para instruir a la generación de niños y seguir manteniendo las manifestaciones culturales. Cada sociedad de hombres posee su propia cultura, en su propia lengua.

El individuo adquiere el conocimiento por medio de la educación con la transformación de las costumbres, que se da de generación en generación de padres a hijos.

El niño comienza a recibir educación desde su nacimiento, concibe su primera educación sin que nadie lo conduzca formalmente, aprende a través del diálogo oral que concede al cuidado de su primera Instancia desde que la madre lo tiene en sus brazos o cuando lo lleva en la espalda, conforme a su desarrollo se va ajustando a su ritmo ya la norma de su padre, al llegar a su madurez el niño tendrá la convivencia social para ampliar su conocimiento; así como, aprender toda la visión social que lo rodea para conducirse y generar a los demás un proceso de desarrollo.

La educación indígena se da dentro de la familia, esto es, una educación oral informal creada desde el principio de la formación familiar practicada por siglos. Hasta la actualidad, los ancianos y los padres siguen enseñando a sus hijos sobre las actividades cotidianas,

manteniendo el desarrollo cultural.

El maestro Natalio Hernández, hace mención de cómo se educan a los niños en el ámbito familiar "...a los niños se les enseña cómo conducirse en la familia y en la comunidad, entran en un proceso de socialización que les permite ir integrando los conocimientos. Este proceso les permite distinguir a los miembros de la familia, aprender a dirigirse a los adultos y los ancianos. Se les enseña también a observar cómo se hacen las cosas, y cómo se hacen los trabajos.

Aquí podemos recordar que nuestros abuelos indios nos enseñan a través de los códices, a narrar ya recordar los conocimientos, los valores y la filosofía misma...".

Este es el tipo de educación que se transmite de la generación adulta a la generación joven en los grupos étnicos y gracias a ellos, actualmente se sigue manteniendo el desarrollo de los valores culturales.

La política educativa que manejan las autoridades de la Secretaría de Educación Pública, no justifica la existencia de los niños indígenas desde el nivel preescolar y primaria, no existen planes y programas adecuados que tengan los objetivos basados en los intereses de los pueblos indígenas. No ha sido justificado con los documentos específicos como bases generales de la educación, como sería la reproducción de materiales, con la finalidad de apoyar la enseñanza de la lengua para los distintos niveles de la educación (preescolar y primaria). En este momento se está utilizando el mismo plan nacional de educación de las zonas urbanas, la formación de los propios maestros bilingües no ha sido sólida, ya que frecuentemente se deja en manos de instituciones que desconocen la realidad de los grupos étnicos.

Un ejemplo palpable de que no existe una educación indígena, podemos citar a la región tseltal de los Altos de Chiapas, particularmente en la comunidad de Bumiljá, no ha habido una enseñanza formal en la lengua tseltal, ya que los maestros siguen manejando el mismo programa de educación "primaria formal...", incluso los maestros que tienen a su

cargo la educación primaria de ese lugar, sí son indígenas pero no hablan la lengua materna con los niños.

El lenguaje es importante, es la base de la capacidad reflexiva del alumno en la adquisición del conocimiento, el lenguaje es el creador para que el niño pueda comprender y generar nuevas expresiones del pensamiento, el lenguaje no es sólo el vehículo de comunicación a través del cual el alumno es el soporte para generar nuevas organizaciones dentro de su vida cotidiana.

En este nivel se refuerza la adquisición de la lengua materna, no se enseña como una segunda lengua debido a que el niño está consolidado y estructurado respecto a ella, el objetivo es proporcionarle los elementos básicos para el aprendizaje de la lectura-escritura, creándole un ambiente sobre la lengua escrita, escribir y traducir cuentos para que los niños los lean en voz alta, reproducir textos de distintos géneros para apoyar la enseñanza-aprendizaje y la recreación de la lengua; por otra parte, insistir en la adquisición de la segunda lengua española, esto solamente cuando el niño haya desarrollado todas las posibilidades de su lengua materna.

La enseñanza de la lengua oficial se debe introducir, una vez que el niño ha explorado todas las posibilidades de significación de su idioma, tanto a nivel oral y escrito.

La pedagogía más acertada para esta enseñanza es aquella que se inicia en las etapas de adquisición de la lengua materna.

El niño aprenderá a hablar porque tiene la necesidad de comunicarse en situaciones concretas, de ahí que la enseñanza del castellano se aplica para que el niño tenga el dominio funcional de la lectura y escritura de su propio idioma y manejará la estructura del castellano. Algunos maestros manifiestan que el enseñar en la lengua indígena es retrasar a los niños y además que los padres de familia los mandan a la escuela para que aprendan el español. Es cierto, los niños hablan su lengua pero todavía están en el proceso de desarrollar el manejo de las estructuras lingüísticas de su propia lengua; por esta razón, las

escuelas indígenas tienen como propósito implementar la lectura en su propia lengua.

Haciendo énfasis de lo antes señalado, se insiste que el español no se dejará de enseñar, pero se trata solamente de llevarlo a cabo cuando el niño esté en las mejores condiciones de poder aprenderlo, bien es con el fin de que desarrollen su expresión en los dos idiomas y que se mejore su aprovechamiento en los estudios de educación primaria. precisamente la lingüística toma un lugar relevante que abarca el estudio del lenguaje en todas sus variedades y en su evolución, se acepta que el lenguaje es un rasgo distintivo y exclusivo del hombre, creado y desarrollado socialmente, sin duda, el lenguaje permite establecer la comunicación directa y mutua entre los hombres, en su forma escrita, de alguna manera permite la comunicación en cualquier otro tiempo y acepta su repetición cuantas veces se requiera; el lenguaje lo aprende el hombre desde la infancia y conscientemente cubre el mismo camino y las etapas elementales que realiza el lingüista, de una manera rigurosa y sistemática, cuando una persona realice el aprendizaje de un nuevo lenguaje diferente al propio, se encuentra con obstáculos. Precisamente nos dice la filosofía de la educación, intenta lograr una condición de la educación que se refiere específicamente a las funciones relativas a la conservación, transmisión y acrecentamiento de la cultura. La conservación de ésta, consiste en acumular las experiencias generación tras generación; conservar su esencia para que las próximas generaciones las transmitan a las sucesivas. Desde el punto de vista educativo, el hombre se concibe como un potencial intelectual en cuyo desenvolvimiento no ha sido logrado plenamente, porque en la actualidad se aplica un porcentaje mínimo de las posibilidades intelectuales que el hombre posee; por lo cual, la tarea de la educación en nuestro tiempo debe tender hacia el desarrollo de la mayor potencialidad intelectual del indígena y de todo individuo.

Este es el fondo y el reto que se plantea a la educación indígena, preparar a los niños para que sean capaces de realizar dentro de sí mismos un proceso permanente de educación y ese proceso lo pueden alcanzar en la forma de aprender; es decir, hacer suyos los mecanismos, los métodos, las técnicas; por medio de los cuales se aprende, siempre que sean datos útiles para confrontarlos con la verdad, esto confirma la propuesta en el sentido de que lo fundamental para la educación es lograr que los niños aprendan a leer y escribir .

Es necesario que el propio indígena prepare un proceso de cambio educativo, porque la educación actual produce un retraso, que la deja en extremo rezago, de esta manera es la tarea de procurar que el hombre construya el paso de su propia historia y cultura.

De acuerdo a estos objetivos, se incluye el análisis de la calidad de la educación en el medio indígena, con la finalidad de generar un conocimiento de la situación educativa preescolar y primaria y mostrar un panorama que permita inferir parámetros para la elaboración de propuestas alternativas.

Este estudio intenta generar criterios destinados a producir modificaciones importantes en las partes del sistema educativo en el medio indígena, desarrollar la lengua materna y el aprendizaje del español como segunda lengua, vinculándose con el proceso formativo de la familia y la comunidad indígena a la que pertenece, a partir de las propias experiencias y del conocimiento del mundo cultural del niño.

La lengua es el eje fundamental alrededor del cual gira todo proceso educativo, la lengua es el marco o instrumento de conocimiento del mundo, es el uso instrumental en el proceso educativo de la enseñanza-aprendizaje. En primer lugar, recordemos que las lenguas son instrumentos de comunicación al servicio de un individuo o persona y al servicio de una comunidad.

"Por lo general el uso de una lengua nativa (Zúñiga, 1994, pág. 18)...", se acepta y garantiza que los alumnos comprendan los contenidos de enseñanza que les presenta el maestro en la escuela, lo cual debemos ejercitar a los niños a escuchar, hablar, leer y escribir su lengua materna, esto significa procurar el desarrollo de la lengua a nivel individual. En la vida diaria, con los niños usamos la lengua con diversos propósitos o funciones, con ella pedimos, ordenamos, explicamos, indagamos, informamos, jugamos, etc. y sabemos bien qué expresiones se emplean para cada función, hay algunas que son especialmente importantes en la escuela, porque nos ayudan aun mejor aprendizaje. Es útil, entonces, cuyas funciones pueden estar orientadas a comunicarse con los demás o servir para reflexionar sobre determinadas experiencias u organizar el pensamiento.

No debemos olvidar que el manejo oral de una lengua incluye habilidades de recepción, de producción y el maestro debe buscar el desarrollo y saber escuchar, es importante para un mejor desempeño en las clases y en la vida diaria.

Escuchar, comprender y recordar son capacidades que podemos mejorar en base a ejercicios que crecen en dificultades según el grado escolar. Entre las habilidades productivas hay varias que merecen atención especial en la escuela, como: saber explicar, indagar, precisar, informar, exponer hechos en secuencia.

Todas ellas se emplean en el desarrollo de las distintas materias escolares y, sin duda, a lo largo de nuestras vidas en diferentes circunstancias. Este sentimiento es clave en todo proceso y en cualquier esfera de actividades. Debemos procurar desarrollar la máxima confianza en los niños como la mejor base para su actuación futura.

El uso de la lengua materna en el aula contribuye a generar esta confianza. Pero recordemos que no debe ser el maestro el único que la habla, sino mucho más los niños, para que alcancen la seguridad que deseamos.

a).- METODOLOGIA PARA LA ENSEÑANZA DE LECTURA ESCRITURA EN LENGUAS INDIGENAS

Es importante señalar la estructura de una lengua determinada y la forma más adecuada para proceder a enseñar a leer y escribir, a los niños que ingresan a primer ciclo de segundo año de la educación primaria bilingüe, con base en lo anterior se propone una metodología que responda a las características formales de cada lengua como a las capacidades de los educandos. Para que aprendan a leer y escribir en su propia lengua, se propone una metodología que consta de tres etapas fundamentales:

1.-ETAPA DE VISUALIZACIÓN

a).- Se pide al niño que observe la lámina de un objeto.

A partir de esta presentación, se motiva al alumno para que se exprese libremente mediante la formulación de preguntas que capten su interés y despierten su curiosidad a fin de conducirlo a la reflexión sobre los objetos, hechos y vivencias de su vida diaria.

b).- En seguida, se presenta el dibujo u objeto con la palabra escrita para que los niños observen, la asocien con la imagen y lean lo escrito, se hará en forma individual y grupal.

c).- A continuación, se presenta el dibujo u objeto con la palabra escrita para que los niños observen, la asocien con la imagen y la lean globalmente, la lectura se hará en forma individual y grupal.

d).- Por último, se presenta el dibujo con la palabra escrita en una tarjeta para que los niños la observen, la asocien con la imagen, la lean y la copien en su cuaderno, antes de iniciar el análisis de los elementos que la componen.

2. ETAPA DE ANALISIS

El análisis es la etapa básica de todo el proceso de lectura-escritura, puesto que a partir de ésta se podrá comprender cuáles son los elementos que componen las palabras, qué funciones desempeñan cada una de ellas, y cómo se pueden emplear estos elementos en la construcción de nuevas palabras.

a partir de esto, en cada lengua, el análisis de las palabras se realiza de manera distinta, de acuerdo con sus estructuras.

a).- Llevar a cabo los pasos propuestos para la visualización, hasta tener la seguridad

de que los niños han logrado la identificación.

b).- El maestro lee en voz alta la palabra (a la).

c).- Los niños la repiten en forma individual o grupal.

d).- El maestro escribe la palabra en el pizarrón separando la vocal
(a), (e), (i), (o).

e).- Los niños dibujan la vocal (a), (e), (u), en su cuaderno, en el piso o la forman con semillas o en otras más.

3) ETAPA DE APLICACIÓN.

La etapa de aplicación es muy Importante en el desarrollo de la creatividad del niño y durante ella se pueden considerar las siguientes actividades:

a).- Estructura: se pueden escribir pequeños enunciados relacionados con el contenido de la lección.

De esta manera, el maestro podrá evaluar el avance del niño en sus diferentes aspectos y en las diferentes áreas del conocimiento.

Ejemplos de enunciados:

Binax yutsil te ajan

Te ajan ya jtuntik

Te oxom ya jpaytik ulaa

Binax yutsilik te alal mutetik

PEQUEÑOS EJERCICIOS

Completa las palabras que hacen falta, coloca la letra a, e, i, o, u.

_____lal _____k'al _____akal
_____xim _____xom ch_____ch
k_____lmut mut_____tik ch_____tam
_____xeb alal _____tik lajuebm__tet__k

PEQUEÑA LECTURA EN LENGUA MATERNA

Ayon ta bumijá

Te Bumiljá k'ixin k'inal, te banti k'ixin kinal ya xchí wale sok narax,
Kajpel, ch'um, yantikxan beluk ya xtuun ku' untik taj kuxineltik.

Te wineketik ya xat'ejik sok luk, sok te machit, asaron, k'alal ya yaakik
seleb sokte sokwej, te antsetik ja'nax ya spasik we'elil ta na, sok ya yayik atimal ta já.

b).- CONTENIDO Y PRINCIPIO DIDACTICO.

En los primeros años de la escuela primaria, es importante la enseñanza de la lengua en la educación de los niños, porque es una de las ideas más importantes en el aprendizaje significativo, para que el educando sepa escribir perfectamente su propia lengua; asimismo, el maestro debe dominarla, para integrarse dinámicamente a los contenidos necesarios. Toda esta riqueza cultural se mantiene viva en cada uno de ellos, ya que aprenden a través de la lengua más reconocida que es el tseltal, ésta es tan importante como el español y como cualquier otra lengua del mundo, ella expresa los sentimientos y los saberes que poseen.

(Coll, César, 1990: pág. 104) "el aprendizaje significativo como elemento central del proceso de enseñanza-aprendizaje, consigue promover el desarrollo personal de los alumnos, se proponen también como procedimientos y técnicas, detectar el grado de aprendizaje realizados, éstas son las estrategias de la propuesta pedagógica que defienden el principio que el alumno adquiere el conocimiento con su propio medio".

También ahí adquieren valores, formas de comportamiento, habilidades y conocimientos para propiciar en el grupo indígena, el conocimiento. Un ejemplo de e/lo es el conocimiento del uso de las plantas medicinales, el cultivo de maíz y las relaciones que se establecen entre las personas.

Esta labor es importante profundizarla para que los niños reconozcan su lengua materna, a través de ella podrán lograr un aprendizaje. significativo, es decir, participar con los niños en el proceso de aprendizaje, así como la comprensión y la reflexión durante el desarrollo de las actividades sugeridas en las distintas áreas, es necesario emplear el idioma que domine el niño, hablarle y permitirle que se expresen libremente en la lengua.

Se afirma que la educación indígena existe en los pueblos porque con ella desarrollan, conservan y preservan la cultura tradicional; por lo cual, en cada escuela, en cada comunidad, se debe retomar la educación indígena, ampliarla y enriquecerla, sólo de esta manera, se puede contribuir a la formación de una nueva generación indígena, arraigándola a su propia cultura, pueden participar y proyectarse a nivel nacional, siempre y cuando sean conscientes de ser ellos mismos.

La educación de los indígenas tiene procesos diversos, pero su propósito es de consolidar y preservar ciertos rasgos y aspectos socioculturales, así como formar sujetos reflexivos y que haya un beneficio para mejorar las condiciones de vida.

La enseñanza que se ha desarrollado hoy en día, parece ser un conocimiento acabado, así como, la enseñanza conforme a los planes y programas de estudios incluyendo libros de texto, pero desafortunadamente están elaborados por personal ajeno a la realidad.

También los maestros se vuelven esclavos de estos libros ya su vez esclavizan mentalmente a sus alumnos, el maestro se convierte en dependiente y multiplica esa dependencia por generaciones. De esta manera el docente es apto para recibir y ejecutar órdenes.

La educación es una disciplina de investigación, ésta plantea objetivos más ambiciosos. El proceso de enseñanza actual requiere de una transformación más profunda, desde la formación del maestro hasta un cambio de currícula escolar.

También requiere del conocimiento y los conceptos educativos que se aplican en el desarrollo intelectual del niño, enseñar es enfatizar el conocimiento que ignoran los alumnos. Como maestros construir un conocimiento nuevo, tomar en cuenta las diferencias individuales de los niños y la cultura a la cual pertenece. De esta forma genera ideas, relaciona y construye conocimientos, propicia la interacción entre las personas y construye significados propios.

Así también en el programa de trabajo, el maestro requiere estar dispuesto a hacer el esfuerzo de revisar los contenidos, proponer alternativas, construir un aprendizaje hacia los niños, mejorar la enseñanza en un sentido distinto, valorar la práctica docente que coadyuve a una perspectiva más real, debiendo tener cuidado al realizar este trabajo, pues no se puede andar por la vida de esta manera permanentemente, hay que trabajar para la transformación de la educación; es decir, el maestro tiene la función y compromiso de ofrecer y construir realidades de hoy y así garantizar un nuevo futuro.

El compromiso que asuma el maestro de este nivel de educación indígena no es sencillo como parece, suele ser complicado cuando no se utilizan los recursos indispensables que se encuentran en la región; es decir, aprovechar los elementos que están al alcance del docente y de los niños.

Ser un maestro significa ante todo, saber valorar al niño y ponerse al nivel de él, esta tarea exige que sea fresco y nuevo, para despertar en el niño una conciencia de vivir y una

esperanza para lograr una educación bilingüe. Precisamente existe la preocupación para elaborar una propuesta curricular, que tienda a mejorar la situación educativa conforme a criterios de planeación y eficiencia en la enseñanza-aprendizaje.

Este planteamiento conlleva a enfatizar los conceptos y elementos esenciales para organizar el medio escolar, permitirle al alumno la obtención de experiencias de aprendizaje significativas que favorezcan cambios en su conducta y en su forma de vida, tender a la integración dentro de la sociedad mexicana, porque el lenguaje del niño es el medio más eficiente que poseen para transmitir sus pensamientos, sus conocimientos, sus emociones; también le permite establecer la comunicación mutua entre los alumnos de su propia comunidad; se puede precisar que la lengua es fundamentalmente un vínculo de comunicación y un medio que permite organizar el conocimiento. Por lo tanto, éste se constituye en un objeto de estudio y al mismo tiempo un instrumento para la enseñanza escolar.

(DGEI)... Es necesario que la educación indígena tome en cuenta las diversas modalidades educativas, sus articulaciones e interrelaciones en el proyecto de la educación indígena, para que así se continúen construyendo las bases de las especialidades culturales de cada grupo étnico.

También es importante la participación de la comunidad al realizar esta tarea, particularmente los padres de familia, puesto que son ellos quienes mantienen una comunicación directa con la comunidad y con la escuela a través de sus hijos. De acuerdo a esto, es necesario que cada uno de los niveles definan el tipo de material didáctico que se piensa producir; por ejemplo, en las escuelas no se cuentan con los libros elaborados para la enseñanza de la lectura y escritura en lengua indígena, debido a diversas situaciones, también en este caso, los maestros podrán iniciar la elaboración de sus propios materiales, sin descartar la idea de que más adelante la Dirección General de Educación Indígena los apoye en esta labor. Mientras tanto se puede avanzar con la producción de textos que sirvan para el trabajo educativo con los niños.

La DGEI (1988), considera que la producción de material para la lectura y escritura de la lengua, se le ha dado mayor importancia al fortalecimiento de la expresión oral, tomando en cuenta el desarrollo del niño. A través de ésta, se dirige el estudio de la lengua indígena a la recuperación de los conocimientos étnicos y de su tradición oral.

Es útil la elaboración de los materiales didácticos, ya que los maestros, como los niños y miembros de la comunidad podrán aportar datos sobre los aspectos de la lengua indígena, la cultura, la historia, la organización y la vida de la comunidad. Se trata de que todos participen en la construcción de información documental y oral como libros sobre diversos temas de la cultura. Por otro lado, esta información es de gran ayuda para el conocimiento de la lengua nativa. De hecho cumple una función educativa y formativa en todo el proceso.

Para realizar y construir materiales, constituye un aporte importante para apoyar la labor educativa en el medio indígena, se propone que dicho material se integre en cada una de las lecciones del libro de texto para la enseñanza de la lengua, o bien, sirva para apoyar los contenidos del programa.

Al respecto, es conveniente que estos recursos no sólo los que elabora el maestro para apoyar su práctica docente, sino todo elemento que ofrece al medio natural y social que rodea al alumno; por lo tanto, un recurso didáctico puede ser un material natural (una flor, una piedra) , pegamento, papel, libro, etc.

Esto significa que los objetos naturales y acontecimientos sociales son fuentes que aportan recursos didácticos al hecho educativo; sin embargo el aprovechamiento de ellos depende mucho de la iniciativa del maestro para utilizarlos.

Todos estos materiales didácticos son necesarios utilizarlos en la educación y para reforzar la adquisición de la lectura y escritura, aproximar al educando al conocimiento y dominio oral de su lengua, tratar de reflejar las condiciones y características de las comunidades indígenas.

La lengua de la comunidad es muy significativa para los educandos, por eso es importante que ellos se inicien en esta actividad escribiendo pequeños cuentos que surjan de su propia inspiración, o escriban lo que quieran sobre su vida en la comunidad.

c).- ESTRATEGIA DIDACTICA

Utilizar la lengua materna para el aprendizaje de los escolares, en primer lugar les ayuda a sentirse seguros, porque con ésta se establece una continuidad entre el ámbito familiar y el escolar, lo cual resulta sumamente favorable para la enseñanza-aprendizaje; por lo tanto, se consolida el proceso cognoscitivo del niño, del cual el lenguaje es una manifestación constante.

En segundo lugar, obtiene mayor aprovechamiento, ya que el lenguaje es la base de la capacidad reflexiva de él mismo en la adquisición del conocimiento, que mediante el uso de éste, el niño puede comprender y generar nuevas expresiones del pensamiento. Cuando la práctica pedagógica no se haya recubierta por la lengua materna de los alumnos, el éxito del proceso enseñanza-aprendizaje queda reducido. Buscar nuevas formas de enseñanza de la lectura y escritura, lograr que el niño comprenda lo que lee y lo que escribe, esto permite mejorar cada vez más el trabajo y tener más accesos en su corrección, algunos aspectos que mejoran las deficiencias pueden ser los siguientes:

- a).- Usar los distintos procedimientos sugeridos para enseñar a leer al niño.
- b).- Desarrollar un lazo de confianza y amistad entre maestro y alumno.
- c).- Crear un ambiente que anime al niño a compartir sus experiencias diarias.
- d).- Elegir el material cuidadosamente, teniendo en cuenta factores tales como los intereses y los niveles intelectuales y emocionales de los niños.
- e).- Programar actividades amplias con diversas metas para posibilitar la participación activa con las características propias del niño.
- f).- Que el educador ofrezca un mayor apoyo a los niños a que expresen libremente sus emociones y con ello se establezca la relación afectiva entre el niño y el maestro.

Todo proceso de trabajo lleva una planeación y la selección del método de enseñanza, ya que es un elemento primordial para facilitar el proceso de enseñanza. Además el método de enseñanza-aprendizaje está considerado como la organización de técnicas, el tiempo y los materiales didácticos, dirigidos a un determinado cambio en la conducta de los alumnos. Entre los métodos a aplicar en la lectura y escritura pueden insertarse los siguientes:

- a).-Método representativo, visualización en lámina u objetos concretos.
- b).- Método analítico, que parten de la presentación de palabras significativas.

En el proceso inicial de la lectura y escritura debe considerarse el método representativo, por ser el primer arranque de la enseñanza en leer e identificar.

Los distintos procesos de sugerir la enseñanza de la lectura y escritura requiere de un buen método. El maestro debe integrar actividades de lenguaje dentro del programa escolar, debido a que la lengua es el medio de toda enseñanza, en cada uno de los momentos de un día escolar. A partir de éste, el niño aprenderá a regularizar sus dificultades, ya que la lectura debe ser permanente en sus ejercicios. Lograr esto, no sólo es planear bien las clases, sino el educador debe aumentar su motivación con el grupo escolar, tener confianza entre el alumno y maestro; es decir, el niño debe estimar, respetar y ganar su aprobación con su maestro, mientras que el educador debe mostrar al niño con hechos y palabras que lo estima y que lo respeta a él y a su cultura, que hable con su lengua, que crea en él y espera a que el niño se desenvuelva con su trabajos escolares y no exigirle. Por otra parte, crear un ambiente armónico donde el niño comparta su experiencia diaria, que hable de sus intereses personales y de su aspiración.

d).- EVALUACION DIDACTICA

En el proyecto de trabajo y en la práctica docente, es necesaria la evaluación, para conocer los conocimientos y aprovechamiento que han logrado cada uno de los niños, es decir, hay avance o hay desventaja en la práctica, solamente de esa manera se da uno cuenta

de la capacidad y el aprovechamiento que ha obtenido el alumno y el maestro. A la evaluación escolar se le ha dado poca importancia, tal vez por no conocer su definición por la indiferencia misma del educador; o bien, donde el maestro sólo sirva para transmitir conocimientos y desarrollar capacidades memorísticas donde el niño repita las veces que sean necesarias con la misma expresión. Hoy todavía existen esas actitudes y que desafortunadamente no es funcional; por lo tanto, urge cambiar un nuevo modelo de enseñanza, donde el maestro cree habilidades y destrezas que necesitan los alumnos para ser un futuro productivo y útil dentro de la sociedad y sea capaz de prever los cambios y promover acciones de transformación.

Entonces, la evaluación es importante y no debe descartarse en la práctica docente, ya que sirve para sancionar los resultados, también valorar lo que es más justo y racional en el proceso total de la enseñanza. En otro aspecto, ayuda a orientar las actividades docentes y con e/lo detecta las diferencias individuales y capacidades de los alumnos, sobre todo el cambio de conducta, el crecimiento intelectual y la adquisición de habilidades.

Algunos propósitos a los que responde la evaluación educativa pueden ser los siguientes:

- a).- Tener una base adecuada para la asignación de calificaciones.
- b).- Permitir conocer el grado de dificultades tanto individuales y colectivas, ya partir de esto, una adecuación para el futuro aprendizaje.
- c).- Permitir descubrir la calidad de técnicas y métodos y el contenido de la enseñanza, para discernir lo bueno y lo malo.

La evaluación es un aspecto pedagógico que queda al criterio del maestro, el proceso de evaluación es comprobar si los niños modifican sus ideas iniciales y su actitud hacia los problemas que analizan. Su función principal es verificar, pronosticar, diagnosticar, orientar y reorientar el proceso educativo, así como también conocer los logros de los objetivos previamente señalados y de esa manera comentar las fallas y las dificultades que se presentan en la enseñanza-aprendizaje. Por ello en la educación se deben emitir

constantemente juicios acerca de todas las actividades que realizan los escolares cotidianamente; ya que la evaluación propone resultados ya sean positivos o negativos, es motivo más para guiar a los alumnos y lograr los objetivos de la enseñanza. Entonces el educador pondrá todo su esfuerzo en tecnificar su enseñanza a través de decisiones y ejecución.

La didáctica propuesta se considera la mejor para la enseñanza de la lectura y escritura en el segundo grado de educación primaria.

Debe estar complementada por su evaluación como un aspecto importante y que no pueda estar descartada en la interpretación de los resultados del proceso educativo a la luz de los objetivos propuestos por la institución educativa.

La evaluación no debe ser rígida ni llevar a realizarla en largos períodos. sino practicarla diariamente, o cada semana, dependiendo mucho del aprendizaje de cada alumno, y además que las preguntas no sean tan amplias y procurando que las respuestas sean cortas.

EJEMPLO: Yabal a k'an ajan. Pueden contestar: yak o mauk; en fin, son formas de cómo el niño vaya dando su respuesta.

Para despertar el interés de los educandos a que razonen y comprendan la situación, se anotan a continuación algunas formas de evaluar a los alumnos.

- a).- Oral
- b).- Escrita
- c).- Observación

En la primera, los niños leen individualmente, señalan, identifican, ejemplo:

- a).-Lee las palabras: ajan, am, alal
- b).-Señala qué dice aquí (alal) (oxom)

c).- ¿Dónde dice? (ajan)

d).- ¿Qué letra le hace falta la siguiente palabra? complétala.

_____lal _____skal _____xim _____ chej

La segunda también es muy importante, ahí se conoce la capacidad del niño, qué tanto sabe y sobre todo, tiene que pensar antes de escribir, según las palabras que haya estudiado o letras, ejemplo:

Completa el nombre del dibujo con la letra inicial.

Encierra en un círculo las palabras estudiadas.

Ochem chamel ajan echej samet jochol

Estos ejercicios serán de acuerdo al dominio de la mayoría de los niños, porque sino se ha trabajado sin ningún provecho.

Esta parece ser la mejor forma de evaluar, ya que ejercitan abiertamente sus ejercicios, y se les exige un trabajo que van anticipando. Los ejercicios tienen que estar escritos en la lengua del niño para que comprendan lo que están haciendo y así evitar fallas y dificultades.

Esta evaluación debe ser permanente durante el período escolar que se va a trabajar, manejando siempre la lengua materna del niño, en lo que respecta a la segunda lengua (español), se manejarán también únicamente en forma oral, después se practicará la lectura y escritura una vez que el niño haya dominado la primera lengua.

BIBLIOGRAFIA

AGUIRRE BELTRAN, Gonzalo, La política indigenista en México, INI, No.21, México, 1981.

ANDRADE, R. En lengua indígena, DGEI, México, 1990.

BOLAÑOS MARTINEZ, Víctor Hugo, Introducción al estudio de la Pedagogía.

CEE. Indígena y educación en México. Gefe.

COLL, César, Significado y sentido en el aprendizaje significativo. En: Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento, Buenos Aires, Paidós, Educador, 1990, pp. 189-207.

DGEI, 1988. pp. 14-23.

DIRECCION GENERAL DE EDUCACION INDIGENA, Bases Generales de la Educación Indígena, SEP, México, 1986.

HERNANDEZ HERNANDEZ, Natalio, Hacia nuestra Educación India, en: Educación Etnias, UNESCO, III, México, 1983.

HERNANDEZ LOPEZ, Ramón, Reflexión sobre la educación indígena, Educación Primaria Bilingüe. En: Educación Etnias, México.

POZAS, Ricardo e Isabel de Pozas, Los indios en clases sociales de México.

SEP, Bases Generales de la Educación indígena.

SEP, Fundamentación para la modernización de la educación indígena, DGEI.

SEP. La Modernización de educación indígena. DGEI, México, 1990.

SEP. Metodología para la enseñanza de la lecto-escritura en lengua indígena. En: Manual para el fortalecimiento de la educación indígena bilingüe-bicultural. DGEI, México, 1987, pp. 37-50.

UNESCO, La Educación bilingüe, objetivos y modalidades en educación bilingüismo, Santillana, Aula XII. España, 1996, pp. 62-69.

UPN, 3er. Semestre, SEP, DGEI, México, 1987.

VALIÑAS, Leopoldo, Bilingüe Bicultural, 3er. Semestre, UPN.

VALIÑAS, Leopoldo, México, 1983, pp. 5-24.

VYGOTSKI, L.S. El desarrollo de los procesos psicológicos. Barcelona, Grijalba, 1979, pp. 130-140.

ZUÑIGA CASTILLO, Madeleine, Santiago de Chile, No.3 Edición. UNESCO, pp. 35-53.